

VERTO



- (PL)** OCHRONIACZ SŁUCHU, GŁOWY I WZROKU 3 W 1
- (GB)** HEAD, EYES AND HEARING PROTECTOR 3 IN 1
- (RU)** СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ СЛУХА, ГОЛОВЫ И ЗРЕНИЯ 3 В 1
- (UA)** ЗАСІБ ЗАХИСТУ СЛУХУ, ГОЛОВИ ТА ЗОРУ 3 В 1
- (HU)** HALLÁS, FEJ ÉS SZEMVÉDELEM - 3 AZ 1-BEN
- (RO)** PROTECTOR AUDIO, PENTRU CAP ȘI VEDERE 3 ÎN 1
- (CZ)** CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A OČÍ 3 V 1
- (SK)** CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A ZRAKU 3 V 1
- (BG)** ЗАЩИТА НА СЛУХА, ГЛАВАТА И ЗРЕНИЕТО 3 В 1
- (IT)** DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DELL'UDITO, DELLA TESTA E DELLA VISTA - 3 IN 1



97H300

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	3
GB	INSTRUCTION MANUAL	6
RU	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	8
UA	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	10
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	12
RO	INSTRUCTIUNI DE DESERVIRE	14
CZ	INSTRUKCE K OBSLUZE	16
SK	NÁVOD NA OBSLUHU	18
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ	20
IT	UPUTE ZA UPOTREBU	22

INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**OCHRONIACZ SŁUCHU, GŁOWY I WZROKU 3 W 1
97H300
(HEŁM: 2902; NAUSZNIKI: 3019; OSŁONA TWARZY: 4100C)****HEŁM OCHRONNY****Zastosowanie:**

Hełm ochronny spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 397:2012+A1:2012. Przemysłowe hełmy ochronne przeznaczone są przede wszystkim do ochrony górnej części głowy użytkownika przed uderzeniami spadających przedmiotów, które mogą wywołać urazy głowy. Hełm został zaprojektowany w taki sposób, aby pochłaniać energię uderzenia poprzez zniszczenie lub uszkodzenie szkieletu i nagłowia.

Wskazówki dotyczące prawidłowego użytkowania hełmów ochronnych.

Podczas użytkowania hełmów należy przestrzegać następujących zasad:

- Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią ochronę do warunków pracy,
- Hełm przed użyciem należy dopasować do głowy przez odpowiednie wyregulowanie: obwodu pasa głównego, wysokości noszenia,
- Hełm należy wycofać z użytkowania, jeżeli został poddany silnemu uderzeniu lub wykazuje oznaki uszkodzenia,
- Hełm należy wycofać z użytkowania, jeżeli upłynął jego okres stosowania, podany przez producenta w instrukcji,
- Hełm należy przechowywać w warunkach podanych przez producenta, które nie zagrażają utratą parametrów ochronnych,
- Nie wolno wykonywać własnych modyfikacji w konstrukcji hełmu,
- Konserwację hełmu należy przeprowadzać metodami zalecanymi przez producenta.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

gdzie:

2902 – oznakowanie producenta

EN 397:2012+A1:2012 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

55-62 cm - rozmiar hełmu.

Datę produkcji podano wewnątrz hełmu w postaci schematu kołowego.

Temperatura otoczenia, w którym hełm jest użytkowany, powinna mieścić w zakresie temperatur (-10°C ÷ +50°C).

Użytkowanie

Hełm należy umieścić na głowie w taki sposób, aby nagłowie otaczało czaszkę i aby opaska przeciwpotna znajdowała się na czole. W przypadku konieczności dopasowania rozmiaru obwodu pasa głównego do głowy użytkownika należy użyć regulowanej taśmy znajdującej się z tyłu hełmu. Regulacja w pionie polega na umieszczeniu zaczepu w jednym z trzech położen.

NAUSZNIKI**Zastosowanie:**

Nauszniki spełniają wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 352-3:2002. Nauszniki zostały zaprojektowane w celu zapewnienia ochrony narządu słuchu przed hałasem, generowanym przez pracujące maszyny. Części nauszników, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Wykonanie:

Sprężyna dociskowa i poduszki uszczelniające wykonane zostały z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Umieszczanie nakładek higienicznych na poduszki uszczelniające może wpływać na właściwości akustyczne nauszników przeciwhałasowych.

Nauszniki przeciwhałasowe, a szczególnie poduszki uszczelniające, mogą się zużywać. Zawsze przed przystąpieniem do pracy należy skontrolować stan nauszników, jeśli zostaną zauważone jakiegokolwiek pęknięcia lub inne uszkodzenia należy wymienić nauszniki na nowe.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 352-3:2002; 3019;CE

gdzie:

EN 352-3:2002 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 352-3:2002

3019 – oznakowanie producenta

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

stan poduszek uszczelniających, i sprężyny dociskowej (zużycie lub uszkodzenia skutkują nieszczelnością i zmniejszeniem skuteczności tłumienia hałasu). Rozciągnąć sprężynę dociskową maksymalnie do stanu „otwarcia” i umieścić czasze tłumiące na uszach, upewniając się czy poduszki szczelnie obejmują uszy.

	Częstotliwość (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość tłumienia (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Odczylenie standardowe (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minimalnie wymagane (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Masa własna nauszników przeciwhałasowych - 254 g.

OSŁONA TWARZY

Zastosowanie:

Osłona twarzy spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 89/686/EEC oraz normy EN 1731:2006. Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, należy go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznym tworzyw sztucznych.

Wykonanie:

Osłona wykonana z metalowej siatki chroniącej przed drobnymi cząsteczkami stałymi.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

EN 1731:2006; 4100C; CE

gdzie:

4100C – oznakowanie producenta

EN 1731:2006 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN 1731:2006

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- stan siatki osłony, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie siatki zmniejsza wytrzymałość osłony);
- czy oprawa nie jest uszkodzona;
- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE CAŁEGO ZESTAWU

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Okres przechowywania, magazynowania, trwałość:

Nie dłużej niż 5 lat od daty produkcji lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu. Trwałość helmu uzależniona jest od starzenia materiału użytego do wykonania helmu. Główną przyczyną starzenia się tego materiału jest narażenie na promieniowanie ultrafioletowe. Gwarantowany okres użytkowania helmu wynosi 5 lat od daty produkcji, pod warunkiem przestrzegania warunków jego przechowywania. W przypadku, kiedy helm uległ uderzeniu, lub kiedy stwierdzono w nim wady lub pęknięcia, należy taki helm natychmiast wymienić na nowy.

Data produkcji podana na helmie w postaci schematu kołowego.

Składowanie i transportowanie:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nieprzekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

Utylizacja:

Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:

Torebka foliowa. Na etykiecie umieszczone jest logo producenta, typ, model.

Jednostka Notyfikowana

Nr: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



Deklaracja Zgodności UE
 /EU Declaration of Conformity/
 /Megfelelőségi Nyilatkozat EU/
 /EÜ vyhlásenie o zhode/

PL EN HU SK

Producent

/Manufacturer//Gyártó//Výrobca/

AUTOMAX INDUSTRIAL LTD,
 Nr 75 BAOWANG ROAD, GAOQUIAO Ind Zone
 315175 NINGBO, CHINA

Upoważniony Przedstawiciel

/Authorized Representative/
 /Felhatalmazott képviselő/
 /Autorizovaný zástupca/

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.
 ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa

Wyrób

/Product/
 /Termék/
 /Produkt/

Ochroniacz słuchu, głowy i wzroku

/Helmet with earmuff and mesh shield/
 /Kalap fülvédővel és hálószemmel/
 /Prilba s chráničom sluchu a sieťovým štítom/

Model

/Model//Modell//Model/

97H300 (2902; 3019; 4100C)

Numer seryjny

/Serial number//Sorszám//Poradové číslo/

00001 ÷ 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta

/This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer/

/Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki/

/Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu/

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

/The above listed product is in conformity with the following UE Directives:/

/A fent jelzett termék megfelel az alábbi irányelveknek:/

/Vyššie popísaný výrobok je v zhode s nasledujúcimi dokumentmi:/

Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425
 /Regulation (EU) 2016/425 Of The European Parliament And Of The Council/
 /Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 Rendelete/
 /Nariadenie Európskeho Parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425/

oraz spełnia wymagania norm:

/and fulfils requirements of the following Standards:/

/valamint megfelel az alábbi szabványoknak:/

/a splňa požiadavky:/

NF EN 397+A1:02.2013; NF EN 352-3:02.2003; NF EN 1731:01.2007

Jednostka notyfikowana: /Notified body//Bejelentett szervezet//Notifikovaný organ/

No. 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

Certyfikat badania typu UE numer: /Number of EU type certificate//Az EU típusú bizonysítvány//Certifikát počet typu osvedčenia EÚ/

0501/2329/158/12/15/1535; 0501/2329/159/12/15/1537; 0501/2329/085/12/15/1536

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

/Name and address of the person who established in the Community and authorized to compile the technical file:/

/A műszaki dokumentáció összeállítására felhatalmazott, a közösség területén lakóhellyel vagy székhellyel rendelkező személy neve és címe:/

/Meno a adresa osoby alebo bydliska v EÚ poverená zostavením technickej dokumentácie:/

Paweł Kowalski
 Ul. Pograniczna 2/4
 02-285 Warszawa



Paweł Kowalski
 Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX
 /GRUPA TOPEX Quality Agent/
 /A GRUPA TOPEX Minőségügyi meghatalmazott képviselője/
 /Splnomocnenec Kvalita TOPEX GROUP/
 Warszawa, 2019-06-26

TRANSLATION OF ORIGINAL MANUAL

HEAD, EYES AND HEARING PROTECTOR 3 IN 1 97H300

(HELMET: 2902; EARMUFF PROTECTORS: 3019; FACE SHIELD: 4100C)

PROTECTIVE HELMET

Intended use:

Protective helmet is compliant with the European Directive 89/686/EEC and the standard EN 397:2012+A1:2012. Industrial safety helmets are designed in particular for protection of upper part of the user's head against impacts from falling objects that could cause head injuries. The helmet is designed to absorb impact energy by destroying or damaging frame and head straps.

Guidelines for proper use of protective helmets:

When using a helmet observe the following rules:

- Always evaluate whether the product provides protection appropriate for working conditions.
- Fit the helmet to head before use by proper adjustment of: main strap circumference, wearing height.
- Do not use the helmet after it has been subject to strong impact or shows signs of damage.
- Do not use the helmet after expiry date specified in the manual by the manufacturer.
- Store the helmet as specified by the manufacturer, in conditions that do not cause degradation of protective properties.
- Do not modify the helmet design.
- Use manufacturer approved methods for maintenance and care of the helmet.

Pictograms and markings:

The product is marked with the following symbols:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

where:

2902 – manufacturer mark

EN 397:2012+A1:2012 – the product complies with all requirements of the standard

CE – the product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of the European Union standards.

55-62 cm - helmet size.

Production date is specified inside of the helmet as circular diagram stamp.

Ambient temperature for helmet use should stay within defined range (-10°C to +50°C)

Use

Put the helmet on head, so the head straps are around head with sweatband positioned on the forehead. If the main strap circumference must be adjusted to the user's head, use adjustable strap at the back of the helmet. Vertical adjustment requires to place fixing piece in one of three positions.

EARMUFF PROTECTORS

Intended use:

Earmuff protectors conform with the European Directive 89/686/EEC and the standard EN 352-3:2002. Earmuff protectors are designed for hearing protection against noise produced by operating machines. Protectors parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

Workmanship:

Pressure spring and sealing pads are made of hypoallergenic plastics.

Caution:

Always evaluate appropriate protection that the product provides in working conditions.

Putting hygienic covers on sealing pads may affect acoustic properties of the earmuff protectors.

Earmuff protectors, and sealing pads in particular, may wear off. Check condition of earmuff protectors before each use. Replace the product with a new one in case of cracks or any other damage.

Pictograms and markings:

The product is marked with the following symbols:

EN 352-3:2002; 3019; CE

where:

EN 352-3:2002 – the product complies with all requirements of EN 352-3:2002

3019 – manufacturer mark

CE – the product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of European Union standards.

Instructions for use:

Check technical condition prior to use, in particular:

condition of the sealing pads and pressure spring (wear and damages adversely affect tightness and reduce efficiency of noise reduction). Pull the pressure spring maximally aside until it is opened and place insulating cups on ears. Make sure the sealing pads are tight around ears.

	Frequency (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Average attenuation (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Standard deviation (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minimal requirement (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Net weight of earmuff protectors – 254 g.

FACE SHIELD

Intended use:

The face shield is compliant with the European Directive 89/686/EEC and the standard EN 1731:2006. The product is used to protect eyes against solid splinters. It is designed for user's personal safety. Use it in environment with risk of small, solid particles getting into the eyes. Parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

Workmanship:

The face shield is made of metal mesh that protects from small solid particles.

Caution:

Always evaluate appropriate protection that the product provides in working conditions.

Pictograms and markings:

The product is marked with the following symbols:

EN 1731:2006; 4100C; CE

where:

4100C – manufacturer marking

EN 1731:2006 – the product complies with all requirements of the standard EN 1731:2006

CE – the product has been evaluated for compliance and conforms to requirements of European Union standards

Instructions for use:

Check technical condition prior to use, in particular:

- condition of the shield mesh, deformations or cracks (damaged mesh reduces the shield strength);
- fitting should not be damaged;
- all components should operate properly.

Do not take off until finishing dangerous work.

GUIDELINES FOR COMPLETE SET

Counterindications:

Do not use the product if it produces allergic symptoms when in contact with the skin or the product is damaged.

Do not modify the product by yourself.

Certain chemical substances may adversely affect the product. Contact the manufacturer for detailed information.

Storage time, shelf life, expiry:

Not longer than 5 years from the production date or 3 years from the first opening of the product package. Helmet durability depends on ageing of material used in production. Main cause of material ageing is exposure to ultraviolet radiation. Guaranteed period of helmet use is 5 years from the production date, provided that requirements for storage conditions are followed. When the helmet is hit or shows signs of flaws or cracks, immediately replace the helmet with a new one.

Production date is specified on the helmet as circular diagram stamp.

Storage and transport:

Do not stack heavy objects or materials on the product during transport or storage, otherwise the product may be damaged.

Storage and maintenance:

Store this product in a clean, dry place away from caustic agents, solvents and solvent vapours, away from direct sunlight, in room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Do not use abrasive materials or aggressive detergents for cleaning. Use alcohol to disinfect parts that have contact with skin.

Disposal:

The product does not require any specific disposal.

Package:

Foil bag. Manufacturer logo, type and model are located on the label.

Notified body

No.: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4, Poland

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СРЕДСТВО ЗАЩИТЫ СЛУХА, ГОЛОВЫ И ЗРЕНИЯ 3 В 1 97Н300

(ЗАЩИТНАЯ КАСКА: 2902; НАУШНИКИ: 3019; ЩИТОК ЗАЩИТНЫЙ ЛИЦЕВОЙ: 4100С)

ЗАЩИТНАЯ КАСКА

Область применения:

Защитная каска отвечает требованиям Европейской директивы 89/686/ЕЭС и стандарта EN 397:2012+A1:2012. Защитные каски, прежде всего, предназначены для защиты верхней части головы от поврежденной падающими предметами, которые могут вызвать травму головы. Конструкция каски обеспечивает поглощение энергии, возникающей при ударе, за счет частичного разрушения или повреждения корпуса и внутренней оснастки.

Указания, касающиеся правильной эксплуатации защитных касок.

При эксплуатации защитных касок следует соблюдать следующие правила:

- Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.
- Перед использованием каску следует отрегулировать по размеру головы пользователя: размер несущей ленты, высоту ношения.
- Каска, подвергшаяся сильному удару, либо имеющая признаки повреждения, подлежит замене.
- После истечения срока службы, указанного изготовителем в инструкции, каску следует изъять из эксплуатации.
- Храните каску в условиях, которые не вызывают потерю ее защитных свойств, в соответствии с указаниями изготовителя.
- Запрещается самостоятельно модифицировать конструкцию защитной каски.
- Уход за каской производится в соответствии с рекомендациями изготовителя.

Пиктограммы и обозначения:

На изделие нанесена следующая маркировка:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 см

где:

2902 – маркировка изготовителя

EN 397:2012+A1:2012 – изделие удовлетворяет всем требованиям стандарта

CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского союза.

55-62 см – размер каски.

Дата изготовления указана внутри каски по окружности.

Температура окружающей среды, в которой каска эксплуатируется, должна быть в диапазоне (-10 °C ÷ +50 °C)

Эксплуатация

Расположите каску на голове таким образом, чтобы несущая лента обхватывала всю голову, а потопоглощающая лента находилась на лбу. Если требуется отрегулировать длину несущей ленты по размеру головы пользователя, воспользуйтесь регулируемой затылочной лентой в задней части каски. Регулировка по высоте осуществляется посредством фиксации крепления в одном из трех положений.

НАУШНИКИ

Область применения:

Наушники отвечают требованиям Европейской директивы 89/686/ЕЭС и стандарта EN 352-3:2002. Наушники предназначены для обеспечения защиты органа слуха от шума, генерируемого работающими машинами. Части наушников, которые соприкасаются с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенных пластмасс.

Исполнение:

Прижимающая пружина и уплотнительные прокладки изготовлены из гипоаллергенных пластмасс.

Внимание:

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

Применение гигиенических накладок на уплотнительные прокладки может повлиять на акустическую эффективность наушников.

Защитные наушники, а, в частности, их уплотнительные прокладки, подвержены износу. Перед началом работы следует проверить техническое состояние наушников, в случае обнаружения трещин или других повреждений необходимо заменить наушники новыми.

Пиктограммы и обозначения:

На изделие нанесена следующая маркировка:

EN 352-3:2002; 3019; CE

где:

EN 352-3:2002 – изделие отвечает требованиям стандарта EN 352-3:2002

3019 – маркировка изготовителя

CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского союза.

Правила использования:

Перед использованием проверьте состояние изделия, а, в частности:

состояние уплотнительных прокладок и прижимающей пружины (износ или повреждение вызывают нарушение герметичности и уменьшают акустическую эффективность изделия). Растяните пружину максимально до состояния «открыто» и наденьте шумопоглощающие чашки на уши, убедитесь, что уплотнительные прокладки плотно закрывают уши.

	Частота (Гц)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Среднее значение поглощения шума (дБ)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Стандартное отклонение (дБ)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Значение минимального поглощения (дБ)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (дБ)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (дБ)	M (дБ)	L (дБ)	SNR (дБ)
29,3	23,3	15,0	25,7

Масса защитных наушников – 254 г.

ЗАЩИТНЫЙ ЭКРАН

Область применения:

Защитный экран отвечает требованиям Европейской директивы 89/686/ЕЭС и стандарта EN 1731:2006. Изделие предназначено для защиты глаз от твердых частиц. Изделие спроектировано для обеспечения индивидуальной защиты пользователя, изделие следует применять в рабочей среде, в которой существует опасность попадания мелких частиц в глаза.

Компоненты изделия, которые соприкасаются с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенных пластмасс.

Исполнение:

Экран изготовлен из металлической сетки, защищающей от мелких твердых частиц.

Внимание:

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

Пиктограммы и обозначения:

На изделие нанесена следующая маркировка:

EN 1731:2006; 4100C; CE

где:
4100C – маркировка изготовителя
EN 1731:2006 – изделие удовлетворяет требованиям стандарта EN 1731:2006
CE – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского союза

Правила использования:

Перед использованием проверьте состояние изделия, а, в частности:

- состояние сетки экрана на предмет деформации или наличия трещин (повреждение сетки уменьшает механическую прочность экрана);
- корпус/оправу на наличие повреждений;
- правильное функционирование компонентов изделия.

Не снимайте защитный экран до завершения работ, которые могут представлять опасность.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ ВСЕГО КОМПЛЕКТА

Ограничения:

Не следует пользоваться изделием, если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

Срок хранения, складирования, срок годности:

Не более 5 лет с даты изготовления или 3 года с момента вскрытия упаковки. Прочность защитной каски зависит от старения материала, из которого она изготовлена. Основной причиной преждевременного старения данного материала является воздействие ультрафиолетового излучения. Гарантированный срок службы защитной каски составляет 5 лет со дня изготовления, при условии соблюдения правил хранения. Каска, подвергшаяся удару, либо каска, имеющая дефекты или трещины, подлежит немедленной замене.

Дата изготовления указана внутри каски по окружности.

Условия складирования и транспортирования:

Во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Условия хранения и правила ухода:

Изделие храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, на безопасном расстоянии от едких веществ, растворителей либо их паров, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки запрещается использовать агрессивные и абразивные моющие средства. Элементы, контактирующие с кожей человека, дезинфицируйте спиртом.

Требования по утилизации:

Изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:

Полиэтиленовый пакет. На этикетке указаны логотип предприятия-изготовителя, тип, модель.

Нотифицированный орган

№ 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT, Франция

«GRUPA TOPEX Sp z o.o.» Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ПЕРЕКЛАД ІНСТРУКЦІЇ З ПОЛЬСЬКОГО ОРИГІНАЛУ**ЗАСІБ ЗАХИСТУ СЛУХУ, ГОЛОВИ ТА ЗОРУ З В 1
97Н300****(КАСКА: 2902; НАВУШНИКИ: 3019; ЗАХИСНИЙ КОЗИРОК ДЛЯ ОБЛИЧЧЯ: 4100С)****ЗАХИСНА КАСКА****Галузі застосування**

Захисна каска відповідає вимогам європейської директиви 89/686/ЕЕС і стандарту EN 397:2012+A1:2012. Захисні каски промислового виробництва призначені передусім для захисту верхньої частини голови користувача від ударів предметами, що падають і можуть викликати травми голови. Каска сконструйована таким чином, щоб поглинати енергію вдару шляхом зламання або пошкодження скелету або оголів'я.

Правила користування захисними касками

Під час користування касками слід дотримуватися наступних правил:

- Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб ступінь захисту, що відповідає умовам праці.
- Перш ніж розпочати експлуатацію каски, слід допасувати її до розміру голови: розміру ремінця оголів'я, висоти носіння;
- Каску слід негайно вилучити з обігу, якщо її було сильно вдарено або на ній наявні ознаки вдару.
- Каску слід вилучити з обігу, якщо термін її експлуатації, вказаний в інструкції з експлуатації, збіг.
- Каску слід зберігати в умовах, вказаних виробником, які не загрожують втратою захисних параметрів.
- Категорично не допускається вносити будь-які зміни у конструкцію каски.
- Догляд за каскою слід виконувати методами, рекомендованими виробником.

Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 см

де

2902 – маркування виробника

EN 397:2012+A1:2012 – виріб відповідає всім вимогам стандарту

CE — виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу;

55-62 см – розмір каски.

Дата виробництва вказана на внутрішній поверхні каски у вигляді кольорової схеми.

Температура оточуючого середовища, у якому використовується каска, повинна знаходитися в діапазоні від -10 до +50°C.

Експлуатація

Каску слід умістити на голові таким чином, щоб оголів'я розташовувалися довкола голови (черепної коробки), натомість щоб протипітна накладка розташовувалася на чолі. За необхідності допасування розміру обводу ремінця оголів'я до голови користувача слід скористатися регулюванням ремінцем, розташованим позаду каски. Регулювання по висоті виконується шляхом розміщення зачіпки в одному з трьох положень.

НАВУШНИКИ**Галузі застосування**

Навушники відповідають вимогам європейської директиви 89/686/ЕЕС та регламенту EN 352-3:2002. Наушники було сконструйовано з метою захисту органів слуху від галасу, який спричиняється обладнанням, що працює. Частини навушників, які перебувають у контакті зі шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

Конструкція та матеріали

Притискна пружина й ущільнювальні подушки виконані з гіпоалергенних штучних матеріалів.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Гігієнічні накладки, надіті на ущільнювальні подушки, здатні погіршити акустичні властивості навушників.

Захисні навушники, а насамперед ущільнювальні подушки, підлягають зношуванню. Завжди, перш ніж пристати до роботи, слід перевірити стан навушників і, у випадку виявлення будь-яких тріщин або іншого роду пошкоджень, замінити навушники на нові.

Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:

EN 352-3:2002; 3019; CE

де

EN 352-3:2002 - виріб відповідає усім вимогам стандарту EN 352-3:2002;

3019 - маркування виробника;

CE - виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

Спосіб використання

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

стан ущільнювальних подушок і притискної пружини (зношування або пошкодження спричиняють нещільність і скорочення ефективності глушення шуму). Максимально розтягніть притискну пружину до стану «розкриття» та розташуйте чаші на вухах; при цьому подушки повинні закрити вуха повністю.

	Частота, Гц							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Середнє значення глушення, дБ	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Стандартне відхилення, ДБ	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Мінімальні вимоги, дБ	0	5	8	10	12	12	12	12
Показчик APV, дБ	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H, дБ	M, дБ	L, дБ	SNR, дБ
29,3	23,3	15,0	25,7

Маса власна захисних навушників - 254 г.

ЗАХИСНИЙ КОЗИРОК

Галузі застосування

Захисний козирок відповідає вимогам європейської директиви 89/686/EEC та регламенту EN 1731:2006. Продукція призначена до захисту органів зору від скалок твердих тіл. Її сконструйовано для забезпечення особистого захисту користувача. Продукція призначена до використання у середовищах, де існує ризик потраплення до очей дрібних часточок твердих тіл.

Частини, які перебувають у контакті зі шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

Конструкція та матеріали

Козирок виготовлений з металевої сітки, яка захищає від дрібних твердих часточок.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:

EN 1731:2006; 4100C; CE

де

4100C - маркування виробника;

EN 1731:2006 - виріб відповідає стандарту EN 1731:2006

CE - виріб пройшов атестацію на відповідність і відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

Спосіб використання

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

- стан сітки козирка, деформації або тріщини (пошкодження сітки знижує міцність козирка);
- чи не пошкоджена оправа;
- чи справно функціонують елементи конструкції.

Не рекомендується знімати окуляри до моменту завершення робіт, які пов'язані з ризиком травматизму.

ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ВСЬОГО КОМПЛЕКТУ

Обмеження щодо застосування

Не допускається використовувати комплект, якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено. Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричинити шкідливий вплив на даний виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

Період зберігання, експлуатаційний термін:

Не довше 5 років з дати виробництва або 3 роки з дати відкриття пакування. Експлуатаційний ресурс каски залежить від швидкості старіння матеріалу, використаного для виготовлення каски. Головною причиною старіння цього матеріалу є дія ультрафіолетового опромінення. Гарантований термін експлуатації каски складає 5 років із моменту її першого використання за умов дотримання умов її зберігання. У випадках, коли каску було вдарено, або коли в ній біло виявлено дефекти чи тріщини, таку каску слід негайно замінити на нову.

Дата виробництва вказана на внутрішній поверхні каски у вигляді кольорової схеми.

Зберігання і транспортування

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити виріб.

Умови зберігання та догляду

Зберігати у чистому та сухому місці, на безпечній відстані від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивні й агресивні матеріали. Частини навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

Утилізація

Виріб не вимагає утилізації.

Упаковка

Пластиковий пакет. На етикетці вказаний логотип виробника, тип, модель.

Нотифікований орган

Н-р 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

HALLÁS, FEJ ÉS SZEMVÉDELEM - 3 AZ 1-BEN 97H300 (SISAK: 2902; FÜLTOKOK: 3019; ARCVEDŐ: 4100C)

VÉDŐSISAK

Alkalmazása:

A védősisak megfelel a 89/686/EGK irányelv és az EN 397:2012:2012+A1:2012 szabvány követelményeinek. Az ipari védősisakok elsősorban a felhasználó fejének felső részét hivatottak védeni a leeső tárgyak ütésétől, melyek fejsérülést okozhatnak. A sisak úgy került megtervezésre, hogy elnyelje energiát a sisakhéj és a betét tönkremenetelével vagy megsérülésével.

A védősisak helyes használatával kapcsolatos utasítások.

A sisak használatakor tartsa be az alábbi szabályokat:

- Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék megfelelő védelmet biztosít az adott munkakörülmények között.
- A sisakot a használat előtt a fejhez kell illeszteni a főpánt és a hordási magasság beállításával,
- A sisakot a használatból ki kell vonni, ha erőteljes ütésnek volt kitéve, vagy sérülés nyomait viseli,
- A sisakot a használatból ki kell vonni, ha a gyártó által az útmutatóban megadott szavatossági ideje lejárt,
- A sisakot a gyártó által megadott körülmények között kell tárolni, melyek nem veszélyeztetik a védelmi paraméterek elvesztését,
- Tilos a sisak szerkezetében saját változtatásokat eszközölni.
- A sisak karbantartását a gyártó által ajánlott módszerekkel kell elvégezni.

Piktogramok és jelölések:

A terméken a következő jelölések találhatók:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

ahol:

2902 – a gyártó jelölése

EN 397:2012+A1:2012 – a termék megfelel a szabvány valamennyi követelményének

CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az Európai Unió területén érvényes előírásoknak.

55-62 cm - sisak méret.

A gyártás ideje a sisak belső oldalán kördiagram formájában feltüntetve.

A sisak használatának környezeti hőmérséklete -10°C és +50° között kell, hogy legyen.

Használat

A sisakot úgy kell a fejre feltenni, hogy a fejpánt körbevegye a koponyát és az izzadságszalag a homlokon legyen. Amennyiben szükség van fejpánt hozzáillesztésére a felhasználó fejéhez, ehhez a sisak hátsó részén található állítható pántot kell használni. A függőleges irányú szabályozás az akasztó beakasztásával a három lehetséges pozíció egyikében.

FÜLTOK

Alkalmazása:

A fültok megfelel a 89/686/EGK irányelv és az EN 352-3:2002. szabvány követelményeinek. A fültokok a hallószerveknek az üzemben levő gépek által generált zaj elleni védelmének biztosítására kerültek megtervezésre. A fültokoknak a felhasználó bőrével érintkező részei hipoallergén műanyagokból készültek.

Kivételzése:

A fejkengyel és a fültokpárnák hipoallergén műanyagokból készültek.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék megfelelő védelmet biztosít az adott munkakörülmények között.

Higiéniai betétek felhelyezése a szigetelő párnákra kihathat a zajvédő fültokok akusztikai tulajdonságaira.

A zajvédő fültokok, különösen a szigetelő párnák, elhasználódhatnak. A munka elkezdése előtt ellenőrizni kell a fültokok állapotát, bármilyen törés vagy egyéb sérülés észlelése esetén a fültokokot ki kell cserélni.

Piktogramok és jelölések:

A terméken a következő jelölések találhatók:

EN 352-3:2002; 3019;CE

ahol:

EN 352-3:2002 – a termék megfelel az EN 352-3:2002 szabvány valamennyi követelményének

3019 – a gyártó jelölése

CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az Európai Unió területén érvényes előírásoknak.

Használatának módja:

Használat előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

a fülpárnák, a fejkengyel állapotát (az elhasználódás vagy a sérülés tömítetlenséget okoz és csökkenti a zaj tompításának határfokát). Húzza szét a fejkengyelt maximálisan a „nyitott” állapotba és helyezze fel zajtompítót a füleire, meggyőződve róla, hogy a fülpárnák szorosan körbe veszik a fület.

	Frekvencia [Hz]							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Átlagos hangtompítási érték (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Standard eltérések [dB]	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minimálisan megkövetelt (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

A zajvédő fültokok saját tömege - 254 g.

ARCVÉDŐ

Alkalmazása:

Az arcvédő megfelel a 89/686/EGK irányelv és az EN 1731:2006 szabvány követelményeinek. A termék óvja a szemet a felpattanó szilárd részecskéktől. A felhasználó személyes biztonságának védelmére került megtervezésre, olyan környezetben használandó, ahol fennáll az apró szilárd részecskék szembe kerülésének kockázata.

A felhasználó bőrével érintkező részek hipoallergén műanyagokból kerültek kivitelezésre.

Kivitelezése:

A fém hálóból készült arcvédő véd az apró szilárd részecskéktől.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék megfelelő védelmet biztosít az adott munkakörülmények között.

Piktogramok és jelölések:

A terméken a következő jelölések találhatók:

EN 1731:2006; 4100C; CE

ahol:

4100C – a gyártó jelölése

EN 1731:2006 – a termék megfelel az EN 1731:2006 szabvány valamennyi követelményének

CE – a terméket megvizsgálták és az megfelel az az Európai Unió területén érvényes előírásoknak

Használatának módja:

Használata előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

- a védőháló állapotát, hogy nem törött vagy deformálódott (a sérült háló csökkenti a védelem tartósságát);
- a keretet, hogy nem sérült,
- az egyes részek helyes működését.

Nem szabad levenni a veszélyt képező munkák befejezése előtt.

A SZETT HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÚTMUTATÓ

Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket, ha a bőrrel érintkezve allergiás tüneteket vált ki, vagy ha a bőr sérült.

Tilos a terméket önállóan átalakítani.

Az egyes vegyszerek károsan hathatnak a termékre. Az ezzel kapcsolatos részletes információért forduljon a gyártóhoz.

Tárolhatósági, raktározási idő, tartóssága:

Maximálisan 5 év a gyártástól számítva, vagy 3 év a termék csomagolásának első felbontásától számítva. A sisak tartóssága a sisak gyártásához felhasznált anyag öregedésétől függ. Az anyag öregedésének fő oka az ultraibolya sugárzás hatása. A sisak használhatósági ideje a gyártástól számított 5 év, a tárolási körülmények betartásával. Amennyiben a sisak ütődött, vagy meghibásodás illetve törés került észlelésre, a sisakot azonnal újra kell kicserélni.

A gyártás ideje a sisakon kördiagram formájában feltüntetve.

Tárolása és szállítása:

A tárolás és a szállítás során a terméket nehéz termékekkel vagy anyagokkal nem szabad leterhelni, mert az megrongálhatja a terméket.

A tárolás és karbantartás feltételei

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószer gőzöktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90 %-nál alacsonyabb relatív páratartalmú helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. A bőrrel érintkező részeket alkohollal fertőtleníteni kell.

Megsemmisítése:

A termék nem igényel megsemmisítést.

Csomagolás:

Fóliatásak. A címkén feltüntetve a gyártó logója, a típus és a típusváltozat.

Tanúsító szervezet

Száma: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNII ORIGINALE

PROTECTOR AUDIO, PENTRU CAP ȘI VEDERE 3 ÎN 1 97H300

(CASCĂ: 2902; ANTIFOANE: 3019; MASCĂ DE PROTECȚIE: 4100C)

CASCĂ DE PROTECȚIE

Utilizare:

Casca de protecție îndeplinește cerințele Directivei Europene 89/686 / CEE și a normei EN 397: 2012 + A1: 2012. Căștile de protecție industriale sunt concepute în primul rând pentru a proteja partea superioară a capului utilizatorului de impactul căderii obiectelor care pot provoca rănirea acestuia. Casca a fost proiectată astfel încât să absoarbă energia de impact prin distrugerea sau deteriorarea scheletului și acoperirii.

Indicații pentru utilizarea corectă a căștilor de protecție.

La utilizarea căștilor, trebuie respectate următoarele reguli:

- Verificați întotdeauna dacă produsul asigură o protecție adecvată a condițiilor de muncă,
- Căștile trebuie potrivite la cap înainte de utilizare, prin reglarea corespunzătoare: circumferința curelei principale, înălțimea de purtare,
- Casca trebuie retrasă din utilizare dacă a fost supusă unui impact puternic sau prezintă semne de deteriorare,
- Casca trebuie retrasă din uz dacă perioada de utilizare a fost depășită, specificată de producător în instrucțiuni,
- Casca trebuie depozitată în condițiile specificate de producător, pentru a nu periclita pierderea parametrilor de protecție,
- Nu efectuați modificări pe cont propriu ale construcției căștii,
- Casca trebuie conservată conform metodelor recomandate de producător.

Pictograme și marcaje:

Pe produs se află următoarele marcaje:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

unde:

2902 – marcajul producătorului

EN 397:2012+A1:2012 – produsul îndeplinește toate cerințele standardului

CE – produsul a fost supus evaluării conformității și respectă standardele aplicabile în Uniunea Europeană.

55-62 cm - mărimea căștii.

Data de producție este aplicată în interiorul căștii sub forma unei diagrame circulare.

Temperatura ambiantă la care este folosită casca trebuie să se încadreze în intervalul de temperatură (-10 °C + 50 °C).

Utilizarea

Casca trebuie plasată pe cap în așa fel încât acoperirea capului să înconjoare craniul și banda antiperspirantă să fie pe frunte. Dacă aveți nevoie să reglați mărimea circumferinței principale a curelei la capul utilizatorului, utilizați cureaua reglabilă din spatele căștii. Ajustarea verticală constă în plasarea cărligului în una din cele trei poziții.

ANTIFOANE

Utilizare:

Antifoanele îndeplinesc cerințele Directivei europene 89/686 / CEE și normei EN 352-3: 2002. Antifoanele au fost concepute pentru a asigura protecție auditivă împotriva zgomotului generat de mașinile de lucru. O parte din elementele antifoanelor care sunt în contact cu pielea utilizatorului au fost făcute din materiale plastice hipoaergenice.

Executare:

Arcul de compresie și pernele de etanșare au fost fabricate din materiale plastice hipoaergenice.

Atenție:

Evaluati întotdeauna dacă produsul asigură o protecție adecvată condițiilor de muncă.

Amplasarea ecliselor igienice pe pernele de etanșare poate afecta proprietățile acustice ale antifoanelor.

Antifoanele, și în special pernele de etanșare, se pot uza. Verificați întotdeauna starea antifoanelor înainte de a începe lucrul, iar dacă se observă fisuri sau alte deteriorări, antifoanele trebuie înlocuite cu altele noi.

Pictograme și marcaje:

Pe produs se află următoarele marcaje:

EN 352-3:2002; 3019;CE

unde:

EN 352-3:2002 – produsul îndeplinește toate cerințele normei EN 352-3:2002

3019 – marcajul producătorului

CE – produsul a fost supus evaluării conformității și respectă standardele aplicabile în Uniunea Europeană.

Modul de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, și în special:

starea tamponelor de etanșare și arcul de comprimare (uzura sau deteriorarea conduc la scurgeri și la reducerea eficienței de suprimare a zgomotului).

Extindeți arcul de comprimare la maxim în poziția „deschisă” și plasați căștile de amortizare pe urechi, asigurându-vă că tamponele acoperă bine urechile.

	Frecvența (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valoarea medie de amortizare (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Deviația standard (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minim cerutăwymagane (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Masa proprie a antifoanelor - 254 g.

PROTECȚIA FEȚEI

Utilizare:

Protecția feței îndeplinește cerințele Directivei Europene 89/686/EEC și a normei EN 1731:2006. Produsul este utilizat pentru a proteja ochii de fragmente de obiecte solide. Fiind conceput pentru a asigura utilizatorului siguranța personală, acesta trebuie folosit în medii în care există riscul pătrunderii unor mici particule solide în ochi.

O parte din elemente care sunt în contact cu pielea utilizatorului au fost făcute din materiale plastice hipoalergenice.

Executare:

Protecția este realizată dintr-o plasă metalică care protejează de particulele solide mici.

Atenție:

Evalueați întotdeauna dacă produsul asigură o protecție adecvată condițiilor de lucru existente.

Pictograme și marcaje:

Pe produs se află următoarele marcaje:

EN 1731:2006; 4100C; CE

unde:

4100C –marcajul producătorului

EN 1731:2006 – produsul îndeplinește toate cerințele normei EN 1731:2006

CE – produsul a fost supus evaluării conformității și respectă standardele aplicabile în Uniunea Europeană.

Modul de utilizare:

Înainte de utilizare, verificați starea tehnică, și în special:

- starea plasei de protecție, deformată sau crăpată (deteriorările plasei reduce rezistența protecției);
- dacă montura nu este deteriorată;
- corectitudinea funcționării elementelor.

Nu îndepărtați până la terminarea lucrărilor care ar putea constitui un pericol.

INDICAȚII REFERITOARE LA ÎNTREGUL SET

Contraindicații:

Nu utilizați produsul dacă în contact cu pielea produce simptome alergice sau a fost deteriorat.

Nu modificați singur produsul.

Anumite substanțe chimice pot dăuna acestui produs. Informații detaliate privind acest subiect trebuie solicitate de la producător.

Perioada de valabilitate, depozitare, durabilitate:

Nu mai mult de 5 ani de la data producției sau 3 ani de la data primei desfaceri a ambalajului produsului. Durabilitatea căștii depinde de îmbătrânirea materialului utilizat pentru producerea ei. Principala cauză a îmbătrânirii acestui material este expunerea la radiațiile ultraviolete. Durata de viață garantată a căștii este de 5 ani de la data producerii, cu condiția respectării condițiilor de depozitare. În cazul în care casca a fost lovită sau când au fost descoperite defecte sau fisuri în ea, această cască trebuie înlocuită imediat.

Data de producție aplicată pe cască sub forma unei diagrame circulare.

Depozitare și transport:

În timpul transportului sau depozitării, produsul nu trebuie să fie apăsât cu alte produse sau materiale mai grele, deoarece acest lucru poate duce la deteriorarea acestuia.

Condiții de depozitare și întreținere:

A se păstra într-un loc curat și uscat, departe de substanțe caustice, solvenți sau vapori de solvent, fără lumină directă a soarelui, la temperatura camerei și la o umiditate relativă de până la 90%.

Pentru curățare nu pot fi utilizate materiale abrazive sau detergenți agresivi. Părțile care intră în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

Eliminare:

Produsul nu necesită eliminarea.

Ambalaj:

Pungă din plastic. Pe etichetă sunt plasat sigla, producătorului, tipul și modelul.

Entitatea Notificată

Nr: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ

CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A OČÍ 3 V 1 97H300

(PŘÍLBA: 2902; CHRÁNIČE SLUCHU: 3019; OBLIČEJOVÝ ŠTÍT: 4100C)

OCHRANNÁ PŘÍLBA

Použití:

Ochranná přilba splňuje požadavky evropské směrnice 89/686/EEC a také normy EN 397:2012+A1:2012. Průmyslové ochranné přilby jsou určeny především k ochraně horní části hlavy uživatele proti nárazům padajících předmětů, které mohou způsobit zranění hlavy. Přilba je navržena tak, aby absorbovala energii nárazu zničením nebo poškozením vrchlíku a náhlavního kříže.

Pokyny pro správné užívání ochranné přilby.

Během užívání přilby dodržujte následující zásady:

- Vždy byste měli posoudit, zda poskytuje výrobek vzhledem k pracovním podmínkám dostatečnou ochranu,
- Před použitím přizpůsobte přilbu hlavě správným nastavením: obvodu hlavního pásu, výšky nošení,
- Vyřadte přilbu z užívání, pokud byla vystavena silnému nárazu nebo vykazuje známky poškození,
- Vyřadte přilbu z užívání, pokud uplynula doba použití uvedená výrobcem v návodu,
- Přilba musí být skladována za podmínek uvedených výrobcem, které nezpůsobují ztrátu bezpečnostních parametrů,
- Je zakázáno provádět vlastní úpravy v konstrukci přilby,
- Údržbu přilby provádějte dle doporučení výrobce.

Piktogramy a označení:

Na výrobku se nacházejí následující označení:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

kde:

2902 je označení výrobce

EN 397:2012+A1:2012 – výrobek splňuje všechny požadavky normy

CE – výrobek byl předmětem posouzení shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie.

55-62 cm - velikost přilby.

Datum výroby je uvedeno uvnitř přilby v podobě kruhového schématu.

Teplota okolí, v němž se přilba používá, by měla být v rozmezí teplot (-10 °C ÷ + 50 °C).

Používání

Nasadte si přilbu na hlavu tak, aby se náhlavní kříž nacházel po celém obvodu lebky a potní pás na čele. Pokud potřebujete přizpůsobit velikost obvodu hlavního pásu hlavě uživatele, použijte nastavitelný pás na zadní části přilby. Vertikální nastavení spočívá v umístění úchytky v jedné ze tří poloh.

CHRÁNIČE SLUCHU

Použití:

Chrániče sluchu splňují požadavky evropské směrnice 89/686/EEC a také normy EN 352-3:2002. Chrániče sluchu byly navrženy za účelem zajištění ochrany sluchu před hlukem vytvářeným pracujícími stroji. Části chráničů sluchu, které přicházejí do styku s kůží uživatele, jsou zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Provedení:

Přítlačná pružina a těsnící polštářky jsou zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám poskytuje výrobek dostatečnou ochranu.

Nasazení hygienických návlků na těsnící polštářky může ovlivnit akustické vlastnosti protihlukových chráničů sluchu.

Protihlukové chrániče sluchu, a zejména těsnící polštářky, se opotřebovávají. Vždy před zahájením práce zkontrolujte stav chráničů sluchu, a pokud zjistíte jakékoliv praskliny nebo jiná poškození vyměňte chrániče sluchu za nové.

Piktogramy a označení:

Na výrobku se nacházejí následující označení:

EN 352-3:2002; 3019; CE

kde:

EN 352-3:2002 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN 352-3:2002

3019 je označení výrobce

CE – výrobek byl předmětem posouzení shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie.

Způsob používání:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména:

stav těsnících polštářků a přítlačné pružiny (opotřebovení nebo poškození způsobují netěsnost a snižují účinnost tlumení hluku). Roztáhněte přítlačnou pružinu do maximálního stavu „otevření“, nasadte si mušlové chrániče na uši, a ujistěte se, že polštářky obklopují těsně uši.

	Kmitočet (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota útlumu (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Standardní odchylka (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Požadované minimum (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Vlastní hmotnost protihlukových chráničů sluchu - 254 g.

OBLIČEJOVÝ ŠTÍT

Použití:

Štít splňuje požadavky evropské směrnice 89/686/EEC a také normy EN 1731:2006. Výrobek slouží k ochraně očí před úlomkou pevných těles. Byl navržen pro zajištění osobní bezpečnosti uživatele. Používejte jej v prostředích, kde existuje riziko zasažení očí drobnými částicemi pevných těles. Části, které přicházejí do styku s kůží uživatele, jsou zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Provedení:

Štít je zhotoven z kovové mřížky, která chrání před drobnými pevnými částicemi.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám poskytujete výrobek dostatečnou ochranu.

Piktogramy a označení:

Na výrobku se nacházejí následující označení:

EN 1731:2006; 4100C; CE

kde:

4100C – označení výrobce

EN 1731:2006 – výrobek splňuje všechny požadavky normy EN 1731:2006

CE – výrobek byl předmětem posouzení shody a splňuje standardy platné na území Evropské unie

Způsob používání:

Před použitím zkontrolujte technický stav, zejména:

- stav mřížky štítu, deformované nebo popraskané (poškození mřížky snižuje pevnost štítu);
- zda není štít poškozený;
- správnost fungování prvků.

Nesundávejte do okamžiku dokončení prací, které mohou představovat ohrožení.

POKYNY PRO CELOU SADU

Omezení:

Nepoužívejte výrobek, pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen,

Není dovoleno samostatně upravovat výrobek.

Některé chemické látky mohou tento výrobek poškodit. Podrobnější informace o tomto vyhledejte u výrobce.

Doba uchovávání, skladování, trvanlivost:

Ne déle než 5 let od data výroby nebo 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku. Trvanlivost přílby závisí na stárnutí materiálu, který byl použit k výrobě přílby. Hlavní příčinou stárnutí tohoto materiálu je vystavení ultrafialovému záření. Garantovaná životnost přílby je 5 let od data výroby, pod podmínkou dodržování podmínek jejího skladování. V případě, že byla přílba podrobena nárazu, nebo byly zjištěny její vady nebo praskliny, vyměňte takovou přílbu okamžitě za novou.

Datum výroby je uvedeno uvnitř přílby v podobě kruhového schématu.

Skladování a přeprava:

Během přepravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

Podmínky uchovávání a údržby:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, odděleně od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

K čištění nepoužívejte brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které přicházejí do styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

Likvidace:

Recyklace tohoto výrobku není vyžadována.

Balení:

Fóliový sáček. Na etiketě je umístěno logo výrobce, typ, model.

Notifikovaná osoba

Č.: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

PREKLAD PŮVODNÉHO NÁVODU NA POUŽITIE

CHRÁNIČ SLUCHU, HLAVY A ZRAKU 3 V 1 97H300 (PRILBA: 2902; KLAPKY NA UŠI: 3019; ŠTÍT NA TVÁR: 4100C)

OCHRANNÁ PRILBA

Použitie:

Ochranná prilba spĺňa požiadavky Európskej smernice 89/686/EHS a normy EN 397:2012+A1:2012. Priemyselné ochranné prilby sú určené predovšetkým na ochranu hornej časti hlavy používateľa pred nárazmi padajúcich predmetov, ktoré môžu vyvolať úrazy hlavy. Prilba bola navrhnutá tak, aby pohlcovala energiu nárazov zničením alebo poškodením kostry a hlavovej časti.

Pokyny týkajúce sa správneho použitia ochranných prilieb.

Počas používania prilieb dodržiavajte nasledovné pravidlá.

- Vždy je potrebné posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.
- Prilbu pred použitím prispôbte hlave primeraným nastavením: obvodu hlavnej pásky, výšky nosenia,
- Prilbu je potrebné stiahnuť z používania, ak bola vystavená silnému nárazu alebo vykazuje známky poškodenia,
- Prilbu je potrebné stiahnuť z používania, ak uplynula doba jej životnosti uvedená výrobcom v návode,
- Prilbu uchovávajte v podmienkach uvedených výrobcom, ktoré neohrozujú stratu ochranných parametrov,
- Nie je dovolené vykonávať samovoľné úpravy konštrukcie prilby,
- Údržbu prilby vykonávajte metódami odporúčanými výrobcom.

Piktogramy a označenia:

Na výrobku sa nachádzajú nasledujúce označenia:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

kde:

2902 – označenie výrobku

EN 397:2012+A1:2012 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy

CE – produkt bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

55-62 cm - veľkosť prilby.

Dátum výroby je uvedený vo vnútri prilby vo forme kolieskovej schémy.

Teplota prostredia, v ktorom je prilba používaná, by sa mala nachádzať v teplotnom rozsahu (-10 °C ÷ +50 °C).

Používanie

Prilbu je potrebné umiestniť na hlavu tak, aby hlavová časť pokrývala lebku a aby sa potítko nachádzalo na čele. V prípade potreby prispôbiť veľkosť obvodu hlavnej pásky hlave používateľa je potrebné použiť regulovanú pásku, ktorá sa nachádza na zadnej strane prilby. Zvislé nastavovanie spočíva na umiestnení háčika v jednej z troch polôh.

CHRÁNIČE SLUCHU

Použitie:

Chrániče sluchu spĺňajú požiadavky Európskej smernice 89/686/EHS a normy EN 352-3:2002. Chrániče sluchu boli navrhnuté s cieľom zaručiť ochranu orgánov sluchu pred hlukom produkovaným pracujúcimi strojmi. Časti chráničov sluchu, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénneho plastu.

Realizácia:

Prítlačná pružina a tesniace podušky sú vyrobené z hypoalergénneho plastu.

Pozor:

Vždy je potrebné posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.

Zakladanie hygienických povlakov na tesniace podušky môže ovplyvniť akustické vlastnosti chráničov sluchu.

Chrániče sluchu, a najmä tesniace podušky, sa môžu opotrebovať. Vždy skôr, ako začnete pracovať, je potrebné skontrolovať stav chráničov sluchu, ak zaregistrujete akékoľvek prasknutia alebo iné poškodenia, je potrebné chrániče sluchu vymeniť za nové.

Piktogramy a označenia:

Na výrobku sa nachádzajú nasledujúce označenia:

EN 352-3:2002; 3019;CE

kde:

EN 352-3:2002 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN 352-3:2002

3019 – označenie výrobku

CE – produkt bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii.

Pokyny na používanie:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

stav tesniacich podušiek a prítlačnej pružiny (opotrebovanie alebo poškodenie majú za následok netesnosť a zníženie účinnosti tlmenia hluku). Prítlačnú pružinu roziahnite maximálne do stavu „otvorenia“ a tlmiace misky umiestnite na uši, pričom sa uistite, či podušky tesne zakrývajú uši.

	Frekvencia (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerná hodnota tmenia (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Štandardná odchýlka (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Požadované minimum (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Vlastná hmotnosť chráničov sluchu - 254 g.

ŠTÍT NA TVÁR:

Použitie:

Štít na tvár spĺňa požiadavky Európskej smernice 89/686/EHS a normy EN 1731:2006. Produkt slúži na ochranu očí pred úlomkami pevných telies. Bol navrhnutý, aby zaručil osobnú bezpečnosť používateľovi, je potrebné ho používať v prostrediach, kde hrozí riziko vniknutia drobných úlomkov pevných telies do očí.

Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénneho plastu.

Realizácia:

Štít vyrobený z kovovej sietej chrániacej pred drobnými pevnými úlomkami.

Pozor:

Vždy je potrebné posúdiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú pracovným podmienkam.

Piktogramy a označenia:

Na výrobku sa nachádzajú nasledujúce označenia:

EN 1731:2006; 4100C; CE

kde:

4100C – označenie výrobcu

EN 1731:2006 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy EN 1731:2006

CE – produkt bol podrobený posúdeniu zhody a spĺňa normy platné v Európskej únii

Pokyny na používanie:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

- stav sietej štítu, deformované alebo popraskané (poškodenie sietej znižujú odolnosť štítu);
- či plášť nie je poškodený;
- správnosť fungovania súčiastok.

Štít neskladajte až kým neskončíte vykonávanie prác, ktoré môžu predstavovať nebezpečenstvo.

POKYNY TÝKAJÚCE SA CELÉHO KOMPLETU

Kontraindikácie:

Produkt nepoužívajte, ak v kontakte s pokožkou vyvoláva alergické príznaky, alebo je poškodený.

Výrobok nie je dovolené samovoľne upravovať.

Niektoré chemické látky môžu tento výrobok poškodiť. Podrobnejšie informácie na túto tému vám poskytne výrobca.

Doba skladovania, životnosť:

Maximálne 5 rokov od dátumu výroby alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia balenia produktu. Životnosť prilby závisí od starnutia materiálu použitého na výrobu prilby. Hlavnou príčinou starnutia tohto materiálu je vystavenie UV žiareniu. Záručná doba životnosti pre prilbu je 5 rokov od dátumu výroby, pod podmienkou dodržiavania podmienok jej skladovania. V prípade, že prilba bola vystavená nárazu, alebo na nej boli zaregistrované chyby alebo prasknutia, je potrebné ju okamžite vymeniť za novú.

Dátum výroby je uvedený na prilbe vo forme kolieskovej schémy.

Skladovanie a preprava:

Výrobok počas prepravy alebo skladovania nie je dovolené pritláčať inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.

Skladovanie a údržba:

Skladujte na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od zieravých látok, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho prístupu slnečného žiarenia, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90 %.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou, je potrebné dezinfikovať alkoholom.

Likvidácia:

Výrobok si nevyžaduje likvidáciu.

Obal:

Fóliové vrecúško. Na nálepke sa nachádza logo výrobcu, typ, model.

Notifikovaný orgán:

Č.: 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Komanditná spoločnosť, Varšava, ul. Pograniczna 2/4

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА ИНСТРУКЦИЯ

ЗАЩИТА НА СЛУХА, ГЛАВАТА И ЗРЕНИЕТО 3 В 1

97Н300

(КАСКА: 2902; АНТИФОНИ: 3019; ПРЕДПАЗЕН ЩИТ ЗА ЛИЦЕ: 4100С)

ЗАЩИТНА КАСКА

Употреба:

Защитната каска изпълнява изискванията на Европейската Директива 89/686/ЕЕС и стандарт EN 397:2012+A1:2012. Индустиалните защитни каски са предназначени предимно за защита на горната част на главата на потребителя срещу падащи предмети, които биха могли да наранят главата. Каската е проектирана така, че да поглъща енергията от удара чрез унищожаване или увреждане на скелета и черупката.

Указания за правилното използване на защитните каски

При употреба на каската трябва да се спазват следните правила:

- Винаги трябва да се прецени, дали изделието осигурява съответната, отговаряща на условията за работа, защита.
- Преди използване на каската трябва да я пригледите към размера на главата чрез съответно регулиране: на обиколката на околожката, височината на носене.
- Каската трябва да се изтегли от употреба, ако е била изложена на силен удар или са налице признаци за увреждане.
- Каската трябва да се изтегли от употреба, ако срокът на годност за употреба, посочен от производителя в инструкцията е изтекъл.
- Каската трябва да се съхранява в условията, определени от производителя, които не създават опасност от загуба на защитните параметри на изделието.
- Не се разрешава въвеждането на собствени модификации в конструкцията на каската.
- Поддръжката на каската трябва да се провежда по начина, посочен от производителя.

Пиктограми и означения:

Върху продукта са нанесени следните означения:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

където:

2902 – означение на производителя

EN 397:2012+A1:2012 – продуктът изпълнява всички изисквания на стандарта

CE – изделието е било подложено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите, действащи на територията на Европейския Съюз.

55-62 cm - размер на каската.

Датата на производство е посочена от вътрешната страна на каската под фирмата на кръгова графика.

Температурата на околната среда, в която се използва каската, трябва да бъде в обхвата (-10°C ÷ +50°C).

Използване

Каската трябва да се постави върху главата така, че да обхваща главата и лентата срещу изпотяване да бъде разположена върху челото. При необходимост от пригодяване на обиколката на околожката към главата на потребителя трябва да се използва регулируемата лента, намираща се отзад на каската. Регулирането на каската във вертикал се състои в поставяне на закопчалката в едно от трите положения.

АНТИФОНИ

Употреба:

Защитните антифони изпълняват изискванията на Европейската Директива 89/686/ЕЕС и стандарт EN 352-3:2002. Антифоните са проектирани с цел да осигурят защита на органите на слуха срещу шума, генериран от работещите машини. Елементите на антифоните, които са в контакт с кожата, са изработени от хипоалергични пластмаси.

Изработка:

Притискащата пружина и уплътнителните възглавнички са изработени от хипоалергични пластмаси.

Забележка:

Винаги трябва да се прецени, дали изделието осигурява съответната, отговаряща на условията за работа, защита.

Използването на хигиенични вложки върху уплътнителните възглавнички може да оказва влияние върху акустичните свойства на антифоните.

Защитните антифони, а по-специално уплътнителните възглавнички могат да се износват. Винаги преди да пристъпите към работа, трябва да проверите антифоните. Ако са налице каквито и да било напуквания или други увреждания, трябва да подмените антифоните с нови.

Пиктограми и означения:

Върху продукта са нанесени следните означения:

EN 352-3:2002; 3019;CE

където:

EN 352-3:2002 – изделието изпълнява всички изисквания на стандарт EN 352-3:2002

3019 – означение на производителя

CE – изделието е било подложено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите, действащи на територията на Европейския Съюз.

Начин на употреба:

Преди употребата проверете техническото състояние, а по-специално:

състоянието на уплътнителните възглавнички и притискащата пружина (износването или увреждането намаляват ефективността на защита от шума). Разтегнете максимално притискащата пружина до "отворено" състояние и поставете защитните миди върху ушите като се уверите, че уплътнителните възглавнички пълно обхващат ушите.

	Честота (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средна стойност на шумоизолация (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Стандартни отклонения (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Минимално изисквано ниво (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Собствено тегло на антифоните - 254 g.

ПРЕДПАЗЕН ЩИТ

Употреба:

Защитата на лицето изпълнява изискванията на Европейската Директива 89/686/ЕЕС и стандарт EN 1731:2006. Продуктът е предназначен за защита на очите от хвърчащи твърди частици. Проектиран е с цел осигуряване на лична безопасност на потребителя. Трябва да бъде използван в среди, в които съществува опасност от навлизане в очите на дребни твърди частици.

Елементите, които остават в контакт с кожата, са изработени от хипоалергични пластмаси.

Изработка:

Предпазният щит е изработен от метална мрежа, предпазваща от дребни твърди частици.

Забележка:

Винаги трябва да се прецени, дали izdelieto осигурява съответната, отговаряща на условията за работа, защита.

Пиктограми и означения:

Върху продукта са нанесени следните означения:

EN 1731:2006; 4100C; CE

където:

4100C – означение на производителя

EN 1731:2006 – izdelieto изпълнява всички изисквания на стандарт EN 1731:2006

CE – izdelieto е било подложено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите, действащи на територията на Европейския Съюз.

Начин на употреба:

Преди употребата проверете техническото състояние, а по-специално:

- състоянието на мрежата на щита, деформации или напуквания (повредената мрежа намалява издръжливостта на щита);
- дали рамката не е повредена;
- правилното функциониране на елементите.

Да не се сваля, докато не бъдат завършени работните дейности, при които може да има опасност от нараняване на лицето.

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО ЦЕЛИЯ КОМПЛЕКТ

Противопоказания:

Продуктът не бива да се използва, ако при контакт с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Izdelieto не бива да се модифицира самостоятелно.

Някои химически вещества могат да оказват вредно влияние върху това изделие. Подробна информация на тази тема трябва да търсите при производителя.

Срок на съхранение и складиране, срок на годност:

Не повече от 5 години от датата на производство или 3 години от датата на първото отваряне на опаковката на продукта. Трайността на каската зависи от стареенето на използвания за производството ѝ материал. Основната причина за стареенето на този материал е излагането му на въздействието на ултравиолетово лъчение. Гарантираният период на използване на каската възлиза на 5 години от датата на производство при условие, че се спазват условията за съхранение на каската. В случай, когато каската е била изложена на удар или когато в нея са констатирани дефекти или пукнатини, такава каска трябва незабавно да се подмени с нова.

Датата на производство е посочена върху каската под фирмата на кръгова графика.

Складиране и транспорт:

По време на транспорта или складирането продуктът не бива да се притиска с други, по-тежки продукти или материали, тъй като това може да доведе до повреждането му.

Условия за съхранение и поддръжка:

Да се съхранява на чисто и сухо място, далеч от разяждащи вещества, разтворители или изпарения на разтворители, без директен достъп на слънчеви лъчи, в стайна температура и при относителна влажност на околната среда, не надвишаваща 90%.

За почистване на облеклото не бива да се използват абразивни материали и агресивни детергенти. Елементите, които имат контакт с кожата, трябва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

Обезвреждане:

Продуктът не се нуждае от обезвреждане.

Опаковка:

Найлонов плик. Върху етикета се разположени: логото на производителя, типът и моделът на продукта.

Нотифицирана единица

№ 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT France

DISPOSITIVO DI PROTEZIONE DELL'UDITO, DELLA TESTA E DELLA VISTA - 3 IN 1 97H300 (CASCO: 2902; CUFFIE ANTIRUMORE: 3019; VISIERA: 4100C)

CASCO PROTETTIVO

Destinazione d'uso:

Il casco protettivo soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 89/686/CEE e della norma EN 397:2012+A1:2012. I caschi protettivi industriali sono destinati in primo luogo alla protezione della parte superiore della testa dell'utente contro impatti con oggetti vicini che possono causare lesioni alla testa. Il casco è stato progettato in modo tale da assorbire l'energia dell'impatto mediante la distruzione o il danneggiamento del guscio e della bordatura di supporto.

Indicazioni per un uso corretto dei caschi protettivi.

Durante l'utilizzo dei caschi è necessario rispettare le seguenti regole:

- Valutare sempre se il prodotto assicura un grado di protezione adeguato alle condizioni di lavoro,
- Prima dell'uso del casco, adattare quest'ultimo alla testa mediante una regolazione appropriata: della circonferenza della fascia principale, dell'altezza di calzata,
- Il casco deve essere ritirato dall'uso qualora sia stato interessato da forti impatti o presenti segni di danneggiamento,
- Il casco deve essere ritirato dall'uso qualora sia scaduto il suo periodo di vita utile, indicato dal produttore nelle istruzioni,
- Il casco deve essere conservato nelle condizioni indicate dal produttore, che non costituiscono un rischio di perdita dei parametri di sicurezza,
- Non è consentito eseguire modifiche autonome della struttura del casco,
- La manutenzione del casco deve essere effettuata conformemente ai metodi raccomandati dal produttore.

Pittogrammi e simboli:

Sul prodotto sono presenti i seguenti simboli:

EN 397:2012+A1:2012; 2902; CE; 55-62 cm

dove:

2902- marcatura del produttore.

EN 397:2012+A1:2012 - il prodotto è conforme a tutti i requisiti della norma.

CE - il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità ed è conforme alle norme in vigore nell'Unione Europea.
55-62 cm - taglia del casco.

La data di produzione è indicata all'interno del casco mediante uno schema di forma circolare.

La temperatura ambiente in cui viene utilizzato il casco deve rientrare nella gamma di temperature (-10°C ÷ +50°C).

Utilizzo

Posizionare il casco sulla testa in modo tale che la bordatura di supporto avvolga il cranio e la fascia antisudore si trovi sulla fronte. In caso di necessità di regolazione delle dimensioni della circonferenza della fascia principale alla testa dell'utente, utilizzare la fascia regolabile presente nella parte posteriore del casco. La regolazione verticale avviene mediante il posizionamento della clip in una delle tre posizioni.

CUFFIE ANTIRUMORE

Destinazione d'uso:

Le cuffie antirumore soddisfano i requisiti della Direttiva Europea 89/686/CEE e della norma EN 352-3:2002. Le cuffie antirumore sono state progettate per garantire la protezione dell'organo dell'udito dal rumore generato dalle macchine in funzione. Gli elementi delle cuffie antirumore a contatto con la pelle dell'utente sono stati realizzati in plastica anallergica.

Descrizione:

La molla di spinta e i cuscinetti avvolgenti sono stati realizzati in plastica anallergica.

Attenzione:

Valutare sempre se il prodotto assicura un grado di protezione adeguato alle condizioni di lavoro.

Il posizionamento di eventuali copertine igieniche sui cuscinetti avvolgenti può influire sulle proprietà acustiche delle cuffie antirumore.

Le cuffie antirumore, e in particolare i cuscinetti, sono soggette ad usura. Prima di intraprendere il lavoro è sempre necessario controllare l'integrità delle cuffie antirumore; qualora vengano riscontrate eventuali crepe o altri danni sarà necessario sostituire i cuscinetti auricolari con dei cuscinetti nuovi.

Pittogrammi e simboli:

Sul prodotto sono presenti i seguenti simboli:

EN 352-3:2002; 3019;CE

dove:

EN 352-3:2002 - il prodotto è conforme a tutti i requisiti della norma EN 352-3:2002.

3019- marcatura del produttore.

CE - il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità ed è conforme alle norme in vigore nell'Unione Europea.

Modalità d'uso:

Prima dell'uso, verificare lo stato tecnico ed in particolare:

lo stato dei cuscinetti avvolgenti e delle molle di spinta (episodi di usura o danneggiamenti possono portare alla mancanza di tenuta e ad una diminuzione dell'efficacia di soppressione del rumore). Tirare la molla di spinta al massimo fino alla posizione di apertura e posizionare le cuffie sulle orecchie, assicurandosi che i cuscinetti coprano ermeticamente le orecchie.

	Frequenza (Hz)							
	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Attenuazione media (dB)	11,2	11,7	18,6	26,2	31,2	33,8	33,5	31,0
Deviazione standard (dB)	3,8	3,9	4,7	3,7	3,9	3,9	4,7	3,6
Minimo richiesto (dB)	0	5	8	10	12	12	12	12
APV (dB)	7,4	7,8	13,9	22,5	27,3	29,9	28,8	27,4

H (dB)	M (dB)	L (dB)	SNR (dB)
29,3	23,3	15,0	25,7

Peso delle cuffie antirumore - 254 g.

VISIERA

Destinazione d'uso:

La visiera soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 89/686/CEE e della norma EN 1731:2006. Il prodotto è progettato per proteggere gli occhi da particelle di corpi solidi. Il prodotto è stato progettato per garantire la sicurezza personale dell'utente, deve essere utilizzato in ambienti dove è presente il pericolo di penetrazione negli occhi particelle di corpi solidi.

Gli elementi a contatto con la pelle dell'utente sono stati realizzati in plastica anallergica.

Descrizione:

La visiera è composta da una rete metallica che protegge contro eventuali particelle sottili.

Attenzione:

Valutare sempre se il prodotto assicura un grado di protezione adeguato alle condizioni di lavoro.

Pittogrammi e simboli:

Sul prodotto sono presenti i seguenti simboli:

EN 1731:2006; 4100C; CE

dove:

4100C – marcatura del produttore.

EN 1731:2006 – il prodotto è conforme a tutti i requisiti della norma EN 1731:2006.

CE – il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità ed è conforme alle norme in vigore nell'Unione Europea.

Modalità d'uso:

Prima dell'uso, verificare lo stato tecnico ed in particolare:

- lo stato della rete protettiva, se questa è deformata o danneggiata (il danneggiamento della rete riduce la resistenza della visiera);
- se il supporto della visiera non è danneggiato;
- il corretto funzionamento dei componenti.

Non rimuovere la visiera fino al completamento dei lavori che possono costituire un pericolo per l'utente.

LINEE GUIDA PER L'INTERO SET

Controindicazioni:

Il prodotto non può essere utilizzato se a contatto con la pelle provoca sintomi allergici o è stato danneggiato.

Il prodotto non deve essere modificato autonomamente.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Informazioni dettagliate in merito devono essere richieste al produttore.

Periodo di conservazione, stoccaggio e vita utile:

Non superiore a 5 anni dalla data di produzione o 3 anni dalla data di prima apertura della confezione del prodotto. La vita utile del casco dipende dall'invecchiamento del materiale con cui è realizzato il casco. La causa principale dell'invecchiamento di questo materiale è l'esposizione ai raggi ultravioletti. La vita utile garantita del casco è di 5 anni dalla data di produzione, fatto salvo il rispetto delle condizioni di stoccaggio. Qualora il casco sia stato interessato da urti, o in caso di riscontro di difetti o crepe, il dispositivo deve essere immediatamente sostituito con uno nuovo.

La data di fabbricazione è indicata sul casco mediante uno schema di forma circolare.

Stoccaggio e trasporto:

Il prodotto durante il trasporto o lo stoccaggio non può essere coperto con altri prodotti o materiali più pesanti, ciò può causare il danneggiamento del prodotto.

Condizioni di stoccaggio e conservazione:

Conservare in un luogo pulito ed asciutto, lontano da sostanze corrosive, solventi o vapori di solventi, privo di luce solare diretta, a temperatura ambiente ed umidità relativa dell'ambiente non superiore al 90%.

Per la pulizia non utilizzare detergenti aggressivi o materiali abrasivi. Le parti a contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcol.

Riciclaggio:

Il prodotto non deve essere sottoposto a riciclaggio.

Imballaggio:

Sacchetto di plastica tubolare. L'etichetta riporta il logo del produttore, il tipo, il modello.

Organismo Notificato

n° 0501; C.R.I.T.T. SPORTS ET LOISIRS; Rue Albert-Einstein, Zone du Sanital 86100 CHATELLERAULT Francia

GRUPA TOPEX Sp. z o.o. Spółka Komandytowa, Varsavia ul. Pograniczna 2/4

